



**Border Environment Cooperation Commission and  
North American Development Bank**

**Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y  
Banco de Desarrollo de América del Norte**



## **Public Meeting of the Board of Directors June 16, 2016 Ciudad Juárez, Chihuahua**

### **VERBATIM VERSION / VERSIÓN LITERAL**

---

**SRA. SANDOVAL:** De nueva cuenta, muy buenas tardes damas y caballeros. Queremos agradecer su compañía en la reunión pública del Consejo Directivo de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y del Banco de Desarrollo de América del Norte. Si ustedes me lo permiten, habremos de dar inicio, desde luego, presentándoles a las autoridades que hoy nos acompañan para presidir la ceremonia.

Destacamos la presencia del Director Gerente del Banco de Desarrollo de América del Norte, el Lic. Gerónimo Gutiérrez.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Está presente la Administradora General de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, Ing. María Elena Giner.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Investigador del Colegio de la Frontera y representante de la sociedad civil de México, Dr. Carlos de la Parra.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Como representante de los estados fronterizos mexicanos ante el Consejo Directivo y Titular de la Unidad de Coordinación de Entidades Federativas en la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, Marcela Andrade Martínez.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Representante de la sociedad civil de Estados Unidos en el Consejo Directivo, Denise Moreno-Ducheny.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Representante del Banco Interamericano de Desarrollo en México, la Maestra Verónica Zavala.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

En su carácter de Director General Adjunto para Asuntos Fronterizos en la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Consejero Armando Yáñez.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Directora de Asuntos Fronterizos, Secretaría de Relaciones Exteriores, Consejera Citlalli Pérez.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Administrador Asistente Adjunto de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos, Consejero Randolph Hill.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Como representante del Tribunal Superior de Justicia en el Estado, saludamos al Magistrado Jorge Ramírez Alvidrez.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Como representante del Honorable Congreso del Estado, la Diputada Mayra Chávez Jiménez.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Departamento de Estado, Director Interino de la Oficina de Asuntos de México, Consejero Brian Harris.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Saludamos con mucho gusto la presencia del señor Presidente Municipal de Juárez, el Lic. Javier González Mocken.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Copresidente del Consejo Directivo, Director General Adjunto de Organismos Financieros Internacionales, Secretaría de Hacienda y Crédito Público, Consejero Raúl Delgado.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Distingue, desde luego, su presencia como Presidenta del Consejo Directivo, Directora de la Oficina de Bancos Multilaterales de Desarrollo, Departamento del Tesoro, Gretchen Biery.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Y desde luego, damas y caballeros, encabeza la ceremonia el Señor Gobernador del Estado de Chihuahua, el Lic. César Duarte Jáquez.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. BRAVO:** Muchas gracias Myriam. Queremos reconocer la presencia de distinguidas personalidades que nos acompañan aquí en la audiencia. Tenemos, desde luego, la Cónsul General de Estados Unidos en Juárez, Daria Darnell, quien ha estado los dos días de actividades de nuestro Consejo, ayer y hoy. Muchas gracias Cónsul.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Con la representación del Gobernador del Estado de Nuevo León, nos acompaña Alfonso Martínez Muñoz. Él es Subsecretario de Protección al Medio Ambiente y Recursos Naturales.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Tenemos también la representación de la Gobernadora de Sonora, el Lic. Luis Carlos Romo Salazar. Él es Comisionado Ejecutivo de la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

En la delegación de Sonora también viene Oscar Andrade, encargado del Despacho de la Procuraduría Ambiental del Estado.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Del Estado de Coahuila le damos una bienvenida a un gran amigo de la COCEF, Oscar Flores, Subsecretario de Gestión Ambiental. Oscar, bienvenido.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Del Estado de Chihuahua, también nos acompaña la Arq. Nieves Aurora Maloof, Secretaria de Desarrollo Urbano y Ecología.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Muchas gracias.

No puedo dejar de reconocer la presencia de Lourdes Romo, Directora de aquí del COLEF, su esposo, Gustavo Córdova, también investigador.<sup>1</sup>

[APLAUSOS / APPLAUSE]

---

<sup>1</sup> Colegio de la Frontera Norte (COLEF).

Los dos son investigadores académicos del COLEF, muy importantes para la frontera. Nos acompaña Cecilia Levine de USMC;<sup>2</sup> Nicole Ferrini y Lauren Baldwin de la Ciudad de El Paso; Edgar Ruiz, Executive Director of Council of State Governments West; Eduardo Hernández de Fitch Ratings. Agradecemos también que nos acompañen representantes de organizaciones civiles, de sistemas operadores de agua y de gobiernos estatales y municipales, así como de distinguidos empresarios.

¿Myriam? Bueno. Le pedimos muy respetuosamente al Presidente Municipal de Juárez, Lic. Javier González Mocken, que nos dirija unas palabras de bienvenida por favor.

**SR. GONZÁLEZ MOCKEN:** Muy buenas tardes a todas y a todos. Saludamos, y con el permiso del señor Gobernador, el gran Gobernador de Chihuahua César Duarte Jáquez, que hoy nos hace el honor de estar en ésta, la heroica Ciudad Juárez, asimismo, saludar a todos y cada uno de los integrantes de este presidio que han sido debidamente presentados.

Hace unos momentos, en un evento anterior, señalábamos que Juárez y El Paso es una de las fronteras biculturales más importantes. Somos parte de una línea política que separa a México y a Estados Unidos con cerca de 3,200 kilómetros de longitud, que comprenden seis estados mexicanos, 34 municipios, cuatro estados norteamericanos, 24 condados. Somos, junto con Tijuana y San Diego, el binomio transfronterizo más importante del norte de México y de los Estados Unidos. Pero somos, a la vez, una región de intenso intercambio comercial que acapara casi una cuarta parte de los mil millones de dólares que cruzan en mercancía cada día por la frontera de México y de los Estados Unidos. Los poco más de \$243 millones de dólares que cruzan la frontera cada día por esta región equivalen a \$4,464 millones de pesos, una cifra superior, muy superior, a los mil millones del presupuesto que ejerce este municipio.

En realidad, esta relación ha sido compleja, de retos y de desarrollo y nos plantean siempre la necesidad de impulsar políticas públicas, estrategias y acciones que faciliten el desarrollo comercial, económico, industrial y social de esta región fronteriza. Tenemos que entender que el gobierno y los sectores productivos de Juárez y El Paso son una frontera cuya economía depende, en su mayoría, del comercio exterior y, por ello, las políticas y la inversión deben orientarse a la función de ello.

En ese escenario de reto que celebramos, estas dos instituciones, hoy que nos hayan convocado, me refiero al Banco de América del Norte y a la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza. Dos instituciones internacionales creadas por los Gobiernos de México y Estados Unidos con objeto de desarrollar y financiar obras de infraestructura ambiental en la región fronteriza entre los dos países, siempre será bienvenido en ésta, la heroica Ciudad Juárez.

Hacemos votos los juarenses, pues, que esta reunión pública brinde a todos nosotros la oportunidad de intercambiar información directa con los miembros del Consejo Directivo en relación con el trabajo de estas dos instituciones; que promotores de proyectos, líderes sociales y residentes fronterizos podamos entender y expresar, juntos, las

---

<sup>2</sup> US Mexico Canada Strategic Alliance (USMC).

iniciativas y puntos que impulsen el desarrollo sustentable de ambas fronteras. Bienvenidos a la Heroica Ciudad Juárez y mucho éxito en esta reunión. Gracias.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. BRAVO:** Quisiera reconocer que, del Gobierno del Estado de Tamaulipas, nos acompaña el Ing. Jaime Felipe Cano. Él es el Director General de la Comisión Estatal de Agua. Muchas gracias.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Y desde luego, nos acompañan dos presidentes municipales, el Presidente Municipal de Madera, Pablo Granados, y el de Nuevo Casas Grandes, Jesús Rodolfo Soltero. Gracias por estar con nosotros.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

A continuación vamos a presentar un video con un breve informe de las actividades de las dos instituciones en este semestre. Muchas gracias.

[VIDEO]

**NARRADORA:** *Desde el inicio de 2016 a la fecha, el Consejo Directivo de la COCEF y el BDAN han aprobado la certificación y financiamiento de tres nuevos proyectos de infraestructura ambiental en los sectores de agua y saneamiento y energía solar que recibirán créditos y recursos no reembolsables del NADBank por casi \$21 millones de dólares y beneficiarán a una población de más de 282 mil habitantes de tres comunidades.*

*De igual manera, el Consejo Directivo de la COCEF y el BDAN considera la aprobación de siete nuevos proyectos con un costo total estimado de \$14.7 millones de dólares para beneficio de cerca de 514 mil habitantes. Se contempla que dichos proyectos reciban recursos no reembolsables por \$4.5 millones de dólares. De estos proyectos, se otorgarán recursos no reembolsables por un total de \$2.6 millones de dólares a través del Programa de Apoyo a Comunidades (PAC) del NADBank para apoyar cinco proyectos de residuos sólidos en beneficio de 13 comunidades de Chihuahua y Coahuila y un proyecto de mejoras al sistema de agua potable en Tombstone, Arizona. Finalmente, un proyecto regional de alcantarillado y saneamiento en el Condado de Hidalgo, Texas recibirá \$1.9 millones de dólares en recursos no reembolsables del Fondo de Infraestructura Ambiental Fronterizo, conocido como BEIF, con fondos provenientes de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos y administrados por el NADBank.*

**SR. GUTIÉRREZ [Director Gerente del BDAN]:** *El Banco de Desarrollo de América del Norte continuó mostrando un crecimiento sostenido de su cartera durante la primera mitad de 2016. Destaca la contratación de dos créditos por alrededor de \$110 millones de dólares para proyectos en el estado de Coahuila en México.*

*Primero, un parque de energía eólica en General Cepeda, así como un proyecto de control de emisiones industriales en Monclova. En este caso se trata de nuestro primer proyecto de este tipo y esperamos con ello abrir la posibilidad para desarrollar esquemas similares en otras industrias a lo largo de la frontera.*

*Nos da mucho gusto también informar sobre el avance del primer proyecto de transporte público en el que participamos, en este caso para la adquisición de autobuses de bajas emisiones en la zona fronteriza de México. A la fecha se han desembolsado \$7.2 millones de dólares para la adquisición de 58 unidades en tres ciudades fronterizas, en Hermosillo, en Tijuana y en Ciudad Juárez. Adicionalmente en esta reunión presentamos a nuestro Consejo Directivo una propuesta para la ampliación de un crédito por \$9.62 millones de dólares para el proyecto de una desalinizadora en Ensenada, Baja California, misma que lleva ya un avance de construcción de alrededor de 60%.*

**SRA. MARÍA ELENA GINER [Administradora General de la COCEF]:** *En relación con el Programa de Asistencia Técnica, además de lo autorizado para estudios y proyectos, se han logrado avances importantes en temas innovadores como la Iniciativa de Infraestructura Verde. Para el 2016 se han aprobado diversas actividades, entre las cuales, destaca:*

- *El III Foro de Infraestructura Verde que se organiza en Saltillo, Coahuila del 21 al 22 de septiembre;*
- *El Taller “Ingenieros que hablan con ingenieros” el 23 de septiembre en Monterrey, Nuevo León;*
- *Un plan maestro de manejo de escurrimientos pluviales para Douglas, Arizona y Agua Prieta, Sonora;*
- *Un estudio de modelación hidrológico en la subcuenca del Arroyo Tapioca en Juárez;*
- *La incorporación de elementos de infraestructura verde en reglamentos municipales de obras públicas en Juárez, Tijuana y Nogales con sus guías técnicas;*
- *Y finalmente seis proyectos relacionados con el tema de infraestructura verde del Programa de Frontera 2020.*

**NARRADORA:** *Para Reynosa se aprobó un proyecto de obras de alcantarillado y ampliación de una planta de tratamiento de aguas residuales. Su costo es de \$15.7 millones de dólares y contará con poco más de \$7 millones de dólares en recursos BEIF. Se benefician 266,853 habitantes.*

**SR. SERAFIN GOMEZ [Gerente General de COMAPA Reynosa]:** *Es parte del proyecto integral que tenemos de saneamiento que queremos también cooperar con todas las autoridades, tanto federales como internacionales, de que podemos tener, este, un Reynosa mucho más sano, mucho más limpio y que*

*puede ser para que el río Bravo pues pueda ser un río ya también de aguas limpias.*

**NARRADORA:** *Proyecto Regional de Alcantarillado y Saneamiento de North Alamo en el Condado de Hidalgo, Texas. Este proyecto consiste en la construcción del sistema de alcantarillado y saneamiento para los habitantes de seis colonias ubicadas al norponiente de la ciudad de Donna en condado de Hidalgo, Texas e incluye la instalación de conexiones domiciliarias, así como la eliminación de los sistemas sanitarios in situ de hasta 400 viviendas. El costo es de casi \$12 millones de dólares y beneficia a más de 1,600 habitantes. Los fondos del BEIF se utilizarán para financiar una parte del proyecto. El promotor es el organismo operador local, North Alamo Water Supply Corporation.*

**SR. IVÁN GARCIA [Ingeniero de Rio Delta Engineering]:** *Es un proyecto que ya se estaba pidiendo desde hace años, por la población tiene apoyo, un apoyo impresionante de toda la población por todos los problemas que tienen debido a que no tienen drenaje sanitario.*

**SRA. MARÍA RODRÍGUEZ [Organización ARISE]:** *Ahorita aquí en la colonia Muñoz estamos hablando por el drenaje. Por la razón es porque nada más llueve poquito, llueve bastantito y se nos inundan las fosas. Se nos llenan. Se nos salen para arriba y es pura infección para los niños. Entonces, este, sí les agradeceríamos bastante que nos pusieran el drenaje que nos hace bastante falta.*

**NARRADORA:** *En Anthony, Nuevo México se aprobó un proyecto para la sustitución de la estación de bombeo. Con estas mejoras, se podrá eliminar la exposición de la población a las aguas residuales sin tratamiento o con tratamiento inadecuado, además de contribuir a reducir la contaminación del agua y los riesgos de enfermedades de transmisión hídrica. Es apoyado con recursos del BEIF por \$2.8 millones de dólares y se estima que beneficiará a 8,700 habitantes.*

**MR. JOSE TERRONES [Superintendent of the Anthony Water and Sanitation District, Anthony, NM]:** *We've been very pleased and very fortunate for them to be able to support our project and our community.*

**NARRADORA:** *Equipamiento para manejo de residuos sólidos en Chihuahua. En el estado de Chihuahua se apoyará a tres comunidades: Madera, Nuevo Casas Grandes y Villa Ahumada, para la compra de equipo para las operaciones de sus rellenos sanitarios construidos en parte con recursos de SEMARNAT.<sup>3</sup> El costo de los tres proyectos se estima en poco más de un millón de dólares y se beneficiará a más de 87,800 habitantes.*

---

<sup>3</sup> Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México (SEMARNAT).

**SR. PABLO GRANADOS [Presidente Municipal de Madera, Chihuahua]:** *Este proyecto es un proyecto magnifico para nosotros, para todos los maderenses, toda la cabecera, lo que es la cabecera municipal. Es un programa que nos está cayendo, como le dijera, como anillo al dedo.*

**NARRADORA:** *Equipamiento de dos proyectos regionales de manejo de residuos sólidos en Coahuila. En el estado de Coahuila se aprobaron dos proyectos regionales de equipamiento de sistemas regionales para el manejo de residuos sólidos. Uno es la Región Cinco Manantiales al norte y otro en la parte central del estado. Se estima que estos proyectos beneficiarán a 423,600 habitantes de 10 comunidades. En ambas regiones se cuenta con un relleno sanitario, el de Región Cinco Manantiales está en Allende y el de la región centro se encuentra en Frontera.*

**SRA. EGLANTINA CANALES [Secretaria de Medio Ambiente de Coahuila]:** *Bueno, el modelo de la región centro es un modelo que existe desde hace 18 años. Entonces, optamos por seguir el mismo modelo e invitamos prácticamente a la misma empresa, porque es parte del Grupo Acerero del Norte, que en este caso es MICARE, más que a participar, los invitamos a que formaran parte y nos ayudaran a traer ese mismo modelo a un proyecto que ya existía que era el relleno de los Cinco Manantiales pero que estaba funcionando de una manera muy parcial y desorganizada.*

**narradora:** *mejoras al Sistema de Agua Potable de Tombstone, Arizona. En la ciudad de Tombstone, localizada en la región sureste de Arizona, el proyecto consiste en eliminar las altas concentraciones de arsénico en su Pozo No. 1, una de sus fuentes de abastecimiento de agua. El proyecto consiste en mezclar el agua de este pozo principalmente con agua superficial de manantial para bajar las concentraciones de arsénico dentro de los parámetros permitidos para el consumo humano.*

**MR. DUSTIN ESCAPULE [Mayor of Tombstone, Arizona]:** *Our blending system that will blend the contaminated well or well that's rather high in arsenics, with the spring water coming from the Huachuca Mountains, as well as water that's coming from Well No. 2, and that well is No. 1. So we're looking for a solution. Actually, we found a solution through engineering to where we can blend that water with these other waters from the other two sources and make it potable water. It'll be within, well within, the standards for ADEQ and EPA.<sup>4</sup>*

**SR. ALEX HINOJOSA [Director Gerente Adjunto del BDAN]:** *La COCEF y el NADBank son instrumentos de México y los Estados Unidos para el desarrollo de infraestructura ambiental. Las diversas reformas recientes tienen un impacto directo sobre el desarrollo de infraestructura en los sectores que cubrimos. La reforma al sector de energía abre nuevas oportunidades y retos para el financiamiento de proyectos de energías limpias y renovables. La nueva ley de*

<sup>4</sup> Arizona Department of Environmental Quality (ADEQ) and U.S. Environmental Protection Agency (EPA).



*disciplina financiera de las entidades federativas y los municipios es un paso importante para establecer mayor orden en los financiamientos a gobiernos estatales y municipales, que tradicionalmente han sido importantes promotores de proyectos de infraestructura ambiental. Finalmente, es necesario seguir con atención a la discusión y análisis de la nueva Ley de Aguas Nacionales en México que podría tener un impacto en el sector de agua. Todos esos cambios implican para el Banco y la COCEF la necesidad de modernizarse en sus procedimientos y políticas para ajustarse a los nuevos tiempos.*

**NARRADORA:** *Asistencia Técnica. En el primer trimestre de 2016, el Comité conjunto de Asistencia Técnica de COCEF y BDAN aprobó recursos no reembolsables por \$633,000 dólares para apoyar ocho actividades, incluyendo seminarios a través del Instituto para la Administración de Servicios Públicos, el III Foro de Infraestructura Verde, el acopio de información y diseño para un proyecto de descargas domiciliarias en La Joya, Texas y el análisis de alternativas para aprovechamiento de agua en el dren de El Morillo en Reynosa, Tamaulipas, entre otros.*

*Programa de Desarrollo de Proyectos. Con fondos del Programa para el Desarrollo de Proyectos, en el primer trimestre de 2016, se tienen aprobados \$115,000 dólares para cinco proyectos de agua y saneamiento en las comunidades de Presidio, Texas; Niland, California; Douglas y Pomerene, Arizona; y Tecate, Baja California. Al 31 de marzo había un total de 19 estudios apoyados con fondos del Programa de Desarrollo de Proyectos y se espera que 17 de éstos queden concluidos antes de que finalice el año.*

*Programa Ambiental México-Estados Unidos Frontera 2020. Del Programa Ambiental México-Estados Unidos Frontera 2020, se completaron tres proyectos en el primer trimestre: uno de caracterización de las actividades de transporte y de las emisiones en la cuenca binacional atmosférica de Laredo, Texas y Nuevo Laredo, Tamaulipas; otro de entrenamiento binacional y ejercicio de riesgos en el transporte de residuos peligrosos en McAllen, Mission y Pharr, Texas y Reynosa, Tamaulipas; y un Programa de Prevención de Asma para la región del Valle Imperial en California.*

*En cuanto a la implementación de infraestructura, durante el primer trimestre de 2016, dos proyectos terminaron su construcción: una nueva estación de bombeo de agua para un distrito de riego en el condado de Cameron, Texas y el remplazo de alcantarillado en las colonias Loma Linda y Esperanza en Mexicali, Baja California.*

*Por otra parte, se continúa la ejecución de 38 proyectos en construcción, entre ellos, la planta fotovoltaica de Los Santos en Ahumada, Chihuahua. Otra obra que contó con el apoyo técnico de la COCEF fue una planta fotovoltaica para la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales "Los Alisos" en Nogales, Sonora, que se convirtió en la primera planta tratadora de aguas residuales que opera en un*

*100% con energía fotovoltaica en México, que fue inaugurada el pasado 24 de mayo de 2016.*

**SR. ROBERTO RAMIREZ DE LA PARRA [Director General de la Comisión Nacional del Agua (CONAGUA)]:** *Es la única planta en todo nuestro país que se alimenta con energía solar. El futuro de las plantas de tratamiento está precisamente en las celdas fotovoltaicas, en buscar producir su propia energía, por lo cual me permito felicitar al Sr. Gobernador y Señor Presidente por tener la primera planta en el país que estoy seguro que tiene que operar siempre y precisamente por esa característica del abatimiento de costos.*

**NARRADORA:** *Esta planta fotovoltaica tuvo apoyo importante de la EPA a través de COCEF, así como de CONAGUA y de la Comisión Estatal del Agua en Sonora.*

**SRA. GINER [Administradora General de la COCEF]:** *Un avance de las dos instituciones es la medición del impacto de proyectos de infraestructura. Se realizó un análisis de los impactos de los proyectos de saneamiento en cuatro municipios del estado de Baja California. Se destaca que de los proyectos terminados entre 2002 y 2014 en las ciudades de Mexicali, Tecate, Playas de Rosarito y Tijuana, Baja California, aumentó del 0% a entre 80% a 98% de la población conectada a los sistemas de saneamiento con la eliminación correspondiente de las fosas sépticas y letrinas. Además, arriba del 90% de la población manifestó una mejora en su calidad de vida. Se logró una disminución de entre el 16% al 33% en enfermedades gastrointestinales en tres de los cuatro municipios. En este ejercicio se aplican las mejores prácticas y esto permite constatar que la construcción de infraestructura básica de saneamiento elimina la exposición de la población a agua residual y mejora sus condiciones ambientales y de salud. Esta medición de impacto es el nuevo rostro de las instituciones en la medida de que se muestran objetivamente las mejoras ambientales y en la calidad de vida de la población.*

**SR. GUTIÉRREZ [Director Gerente del BDAN]:** *Con el dinámico crecimiento que continúa mostrando la región fronteriza, el Banco y la COCEF enfrentan nuevos retos para seguir apoyando las necesidades de infraestructura ambiental. La integración de ambas instituciones que esté en proceso, así como el primer incremento de capital del Banco en su historia, son acciones precisamente encaminadas a poder enfrentar mejor estos retos.*

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SRA. SANDOVAL:** *Luego de este video que comparte con nosotros las actividades recientes de quienes hoy nos han convocado, hemos llegado, sin duda, a uno de los momentos más significativos. Seremos testigos, a continuación, de la formal entrega de notas del memorándum de entendimiento, esto entre el Banco Interamericano de Desarrollo y el Banco de Desarrollo de América del Norte, para impulsar una iniciativa de ciudades emergentes sustentables. Hace entrega, desde luego, quienes nos acompañan en su carácter de Director Gerente del Banco de Desarrollo de América,*

Gerónimo Gutiérrez; a quien representa el Banco Interamericano de Desarrollo, Verónica Zavala. Este memorándum de entendimiento se firmó el pasado mes de abril. Hoy se hace entrega ante la presencia, como invitado especial, del Gobernador del Estado de Chihuahua.

[INTERCAMBIO DE NOTAS / EXCHANGE OF NOTES]

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. GUTIÉRREZ:** Señor Gobernador, con su permiso, Señor Presidente Municipal, miembros del Consejo, amigos todos. Muchísimas gracias, primero que nada por estar aquí. Nos da mucho gusto que estén en esta reunión pública de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y del Banco de Desarrollo de América del Norte. Seré muy breve.

Primero, agradecer la hospitalidad que siempre nos ha brindado Ciudad Juárez y Chihuahua. Nos da mucho gusto. Ésta no es la primera reunión, por supuesto, del Consejo de ambas instituciones que sostenemos aquí, en particular en Juárez y la verdad es que siempre nos da gusto poder visitar y venir a trabajar aquí. En segundo término, como lo han visto, nos da mucho gusto también que a lo largo de estos últimos años hemos podido hacer cosas importantes en Chihuahua. Y nos da mucho gusto. Es un estado que en lo personal y lo institucional todos los equipos de ambas instituciones aprecian, quieren. No por nada la Comisión está precisamente aquí en Ciudad Juárez y ahora con la fusión seguirá estando la oficina del Banco de Desarrollo de América del Norte en Ciudad Juárez.

Juárez es un ejemplo de algunas de las cosas, en el tema de agua, hemos trabajado mucho en Ciudad Juárez, en plantas de tratamiento, en drenes, en drenaje, en muchas cosas. Nos da mucho gusto también que hace poco el señor Gobernador tuvo la oportunidad de honrarnos con su presencia en la inauguración de un proyecto de energía solar aquí también en Chihuahua. Es el primer proyecto que tiene un comprador de energía privado de esa escala, de gran escala, y ocurrió también aquí en Chihuahua. Y como vieron hoy, en otro de los sectores, estamos trabajando también con la aprobación, hoy por parte de nuestros Consejo, en tres proyectos en residuos sólidos en las comunidades que ya se mencionaron.

La realidad de las cosas, y ustedes lo saben mejor que nosotros, hay mucho por hacer. Seguiremos trabajando aquí en Chihuahua siempre con ahínco y con gusto y estaremos siempre comprometidos con el Estado y con Ciudad Juárez, señor Alcalde. Siempre nos dará gusto estar trabajando aquí.

Y finalmente, muy breve, para pasarle a mi colega la palabra. Pues, ¿de qué se trata este acuerdo? Es muy importante. Hoy es doblemente gustosa esta reunión, porque este acuerdo, lo que hacemos es sumamos la banca de desarrollo, el Banco Interamericano de Desarrollo, que como saben ustedes, es una gran institución internacional que opera en todo el hemisferio, una gran banca de desarrollo que opera en México, con el Banco de Desarrollo de América del Norte que opera en la frontera aquí entre México y Estados Unidos, para algo muy específico que es echar a andar el programa de la iniciativa de ciudades sustentables que ha desarrollado con una gran

metodología el Banco Interamericano de Desarrollo. Es metodología de ellos que con mucho gusto hemos pedido prestado para trabajarla aquí y empezarla a desarrollar en ciudades de la frontera. Tentativamente, la primera ciudad en que se desarrollará será la ciudad de Hermosillo. Y esperamos, muy pronto, poder definir en qué ciudad de Chihuahua podríamos aplicar esa metodología, que lo que hace es desarrolla una planeación para proyectos que hagan a una ciudad sustentable. Nos da mucho gusto y le cedo a Verónica, mi colega, la palabra. Gracias por estar con nosotros, nuevamente.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SRTA. ZAVALA:** Muchas gracias a Gerónimo. Es un honor y un gusto estar en Ciudad Juárez en este presidio que preside el Gobernador Duarte, con tantas autoridades locales y también del país. El Banco Interamericano de Desarrollo está muy comprometido con México y en general con la región de América Latina y el Caribe.

Nosotros nos damos cuenta que nuestra región es una región de ciudades y sobre todo de ciudades emergentes. Y lo que buscamos como banco es que las ciudades que están creciendo, no corran el mismo destino de muchas ciudades más grandes que crecieron sin planificación, sin un planeamiento claro, y hoy día sufren por tema de cambio climático, por tema de población, por temas económicos, grandes problemas. Y en ese sentido América Latina que tiene 80% de su población en ciudades, necesita que se puedan pensar sus ciudades de una manera distinta. Y esta Iniciativa de Ciudades Emergentes y Sostenibles, ICES, ya está trabajándose en 71 ciudades de la región, nueve de ellas aquí en México. Pero es una metodología importante porque es muy comprensiva. Es en materia de urbanismo, de medio ambiente, financiero, pero también de competitividad económica. Y para que lo pongamos en términos, tal vez, cuantitativos, una ciudad planificada, sus costos de crecimiento y de adaptación al cambio climático son un tercio en el largo plazo de una ciudad no planificada. Entonces, no hay peor cosa que no poder mirar integralmente los problemas para poder abordarlos desde un inicio.

La Iniciativa de Ciudades Sostenibles del Banco Interamericano de Desarrollo, hasta la fecha, ya ha movilizado \$3.9 mil millones de dólares para inversiones en las ciudades de América Latina y el Caribe. Y queremos que en México esto sea muy importante y fuerte y replicable. Y por eso, buscamos tener socios. Tenemos siete socios locales, entre ellos Banobras y ahora el NADBank<sup>5</sup>. Y nos parece importantísimo para comenzar con Hermosillo, pero luego seguir pensando en este tipo de iniciativas para otras ciudades de la frontera. Nosotros estamos muy seguros que esto permitirá, no solamente tener unas inversiones de menor costo, sino mucho más, de sinergia, y que permitirá que la calidad de vida en Hermosillo y de las siguientes ciudades que siguen, y ojalá aquí en Chihuahua hay alguna pronto, va a ser muy distinta si logramos pensarlo juntos con una metodología clara, pero sobretodo, con el involucramiento de las autoridades. Y en ese sentido este presidio da fe de ello.

Y finalmente, no quiero dejar de saludar este presidio, que esta vez, es el más paritario en términos de género que he podido conocer. Me imagino que es el progreso del norte. Y en eso hago un saludo adicional por ello.

---

<sup>5</sup> Mexican development bank, Banco de Desarrollo de Obras y Servicios, S.N.C. (Banobras).

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. BRAVO:** Y hubo equilibrio hasta en los maestros de ceremonia. No hay que descartar esto.

Quisiera pedir que la Presidenta del Consejo Directivo, Gretchen Biery, dirija unas palabras. Por favor, Gretchen.

**MS. BIERY:** Thank you very much. Just some brief remarks on behalf of the Board to say that we are very pleased to have had our Board Meeting today in Juarez. We had a very successful Board meeting. We approved several projects. We had the opportunity to visit projects, in fact, here. And we view this Bank as a very important bank in terms of U.S.-Mexican cooperation. So, as I say, we're just very happy to be here and very pleased that the Governor of Chihuahua and the Mayor of Juarez could join us. So, thank you very much for hosting us.

[APPLAUSE / APLAUSOS]

**SRA. SANDOVAL:** Muchas gracias, desde luego, a quien actúa como presidenta del Consejo Directivo y Directora de la Oficina de Bancos Multilaterales de Desarrollo del Departamento del Tesoro, Gretchen Biery.

Damas y Caballeros, escuchemos al Gobernador del Estado de Chihuahua, al Lic. César Duarte Jáquez.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. DUARTE JÁQUEZ:** Muy buenas tardes. Yo quiero agradecer la decisión del Consejo del NADBank que estén hoy en Ciudad Juárez. A nosotros nos honra la confianza y el interés por lo que cada vez con mayor, permanencia, vemos la presencia de esta gran institución binacional, que ha sido diseñada, precisamente, para buscar el desarrollo sustentable de ambas fronteras y que en ese mismo sentido lo podamos pulsar.

Siempre este tipo de programas para la sociedad, para la gente, son distantes y si me apuran mucho, hasta inalcanzables. Hablar de fondos binacionales para problemas muy locales, siempre se antoja que corresponden a decisiones que sí, en verdad, están a veces muy lejos de las propias decisiones locales. Sin embargo, debemos de reconocer que la dirección que Gerónimo Gutiérrez le ha dado a esta institución nos ha permitido tenerla mucho más cerca y a pesar, también hay que reconocerlo, lo complejo de cumplir todas las necesidades técnicas para la gestión y aprobación de estos programas, hemos logrado encontrar un gran respaldo en el NADBank.

Por eso, muchas gracias al Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, a la Secretaría de Hacienda, que se acaba de retirar nuestra amiga Marcela Andrade, pero la representación de la Secretaría de Hacienda, de SEMARNAT, del Gobierno Mexicano, en sí mismo, la presidenta del Consejo Directivo, Gretchen Biery, muchas gracias y gracias por sus palabras, porque nos motiva que las autoridades

norteamericanas trabajen junto con nuestras autoridades mexicanas federales y locales para hacer posible estos proyectos.

Hay un proyecto que a mí me llena de emoción haber participado y que hemos recibido todo el respaldo de esta gran institución financiera, que es y ha hecho a Ciudad Juárez la primer frontera mexicana que el 100% de su agua sea tratada.

Hoy vemos proyectos a futuro, pero tenemos proyectos que hace poco inauguramos y que tienen que ver, precisamente, con el cambio diametral de la calidad de vida de los habitantes. ¿Qué significa ese proyecto para México? Bueno, la primer ciudad fronteriza que el 100% de su agua la tiene tratada. ¿Qué más significa? Pues, localmente, dejó de tener los antiguos conflictos o históricos conflictos que las aguas residuales de Ciudad Juárez afectaban y contaminaban las tierras fértiles, las tierras agrícolas de todo el Valle de Juárez. Esto nos viene a dar un gran impacto en una zona fronteriza muy amplia y que esto nos permite también poder cuantificar, calificar, pulsar el cambio de calidad de vida que se da con una inversión binacional que tiene efectos directos y tangibles sobre la contaminación y sobre el medio ambiente. Por eso, muchísimas gracias por el respaldo de esos proyectos.

El Plan de Movilidad Urbana tuvimos todo el respaldo técnico para ir construyendo las alternativas de solución a las enormes necesidades de pavimento para esta gran frontera y que hoy, siendo todavía un enorme rezago, es muy importante encontrar los mecanismos que ayuden, realmente, a atender rezagos históricos que tenemos. Vemos proyectos en los que probablemente en la opinión generalizada nunca hubiéramos pensado que una comunidad del estado de Texas no tuviera drenaje. Pues hay muchas comunidades en los Estados Unidos en la frontera que no tienen servicios básicos. Y la importancia, precisamente, de esta institución es que a ambos lados de la frontera nos ayuden a ir caminando. ¿Por qué? A ir caminando a abatir los rezagos. Porque tenemos una compleja circunstancia distinta en el crecimiento de la población en las fronteras, tanto la del sur de los Estados Unidos como la del norte. La migración nos hace una mayor exigencia permanente de la prestación de servicios que no van junto al crecimiento normal de la población. Y eso nos va detonando una enorme carencia permanente de rezago por las enormes necesidades que se generan a través de la atracción de la frontera que hace que los migrantes se alojen de un lado o de otro de la frontera. Los de aquí porque no se fueron o los del lado sur de la frontera norteamericana porque, simple y sencillamente, ahí se quedaron. Y este tema nos lleva, insisto, a atender enormes necesidades que nuestros países, afortunadamente, se han puesto de acuerdo para lograr instituciones bien diseñadas como el NADBank y que hoy nos permite atender enormes necesidades que se tienen en ese rezago.

Yo quiero saludar a todo el presidium. A Raúl Delgado, presidente del Consejo Directivo de esta institución, Director General Adjunto de Organismos Financieros Internacionales de la Secretaría de Hacienda, muchísimas gracias Raúl por estar con nosotros. Al Señor Presidente Municipal agradecerle sus palabras, su trabajo en la coordinación, el respaldo que siempre hemos tenido para sufragar todos los trámites y mecanismos que se requieren atender para poder acceder a estos beneficios. A Brian Harris, muchas gracias, a Randolph Hill y a Citlalli Pérez. Yo quiero agradecer a Armando Yáñez también, Director General Adjunto para Asuntos Fronterizos de SEMARNAT. Y de igual manera a Denise Moreno, a Verónica Zavala, agradecerle sus palabras y su trabajo que

ha sido excepcional en este esfuerzo. Ella es representante del Banco Interamericano de Desarrollo acá en nuestro país. Quiero agradecer a Carlos de la Parra. Muchas gracias que participan desde la sociedad civil con gran entusiasmo.

A María Elena Giner, a Gerónimo Gutiérrez, de nueva cuenta, nuestro abrazo, que desde hace muchos años lo conocemos y se ha destacado en el tiempo de mi administración por el enorme respaldo que nos ha dado. Y hoy vemos también que con gran entusiasmo y esperanza que tanto a Madera como a Nuevo Casas Grandes ya se le incluyen proyectos que han sido uno de los criterios que logramos avanzar. Evitar que, simple y sencillamente, se observara exclusivamente a la zona fronteriza, aunque había lineamientos en los cuales tantos kilómetros para allá pudiera tener impacto las inversiones de esta institución. Sin embargo, la sensibilidad y encontrar el cómo sí nos ha permitido plantear ambiciosos proyectos que jamás hubiésemos pensado tener la manera de impulsarlos, de proyectarlos y hoy el NADBank ha dado respuesta. Por eso muchísimas gracias.

Yo, la verdad, tenía una agenda distinta en la capital del estado toda la tarde, pero no pude, de ninguna manera, rechazar la oportunidad de estar aquí. Para mí es muy importante, el hombre debe ser agradecido, y yo soy muy agradecido del respaldo institucional que nos han dado.

También recuerdo, y hay que decirlo a este Consejo que hubo muchos Consejos del NADBank que no se pudieron hacer en Juárez por la violencia. Hoy estamos en Juárez y estamos en paz. Y sin duda...

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Y lo digo porque me tocó gestionar que vinieran y no venían. No venían los funcionarios norteamericanos, no venían. Y afortunadamente hoy tenemos un ánimo distinto. Y por ello quiero saludar a nuestra Cónsul General de los Estados Unidos en Ciudad Juárez, a Daria Darnell. Muchas gracias por el respaldo institucional que el Gobierno de los Estados Unidos nos ha dado para combatir la inseguridad y la impunidad. Muchísimas gracias Señora Cónsul General.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Los Poderes del Estado, la representación del Congreso, nuestra apreciada Diputada Mayra Chávez, al Señor Magistrado Jorge Ramírez, agradezco. Porque ése es, sin duda, el nivel y el calado que nosotros damos e interpretamos a esta gran institución. Respaldo su gestión, pero además, Gerónimo, yo quisiera pedirles respetuosamente, y lo hago en tu persona, para que con ello a la comisión binacional se le consolide y me encantaría llevarme la respuesta, de que antes de que culmine el mes de septiembre podamos tener esa próxima reunión aquí, en una ciudad que acordemos en los próximos días, si fuera en Juárez, también encantado yo de venir de nuevo a Juárez, pero que pudiéramos para finalizar, en los términos de mi Administración todas las gestiones que aún tenemos pendientes y que con ello, también ir encausando los trámites para muchos otros proyectos que están hoy en la agenda futura y que podamos impulsarlos, dejarlos agendados y que en el futuro, como hoy, podamos disfrutar del impacto, del beneficio.

Lo decía al principio, son instituciones que parecen inalcanzables. Pero cuando éstas son encabezadas por gente capaz y sensible, no son inalcanzables. Son abiertas y aquí están los resultados. Muchas gracias, de nueva cuenta.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SRA. SANDOVAL:** Agradecemos desde luego al Gobernador del Estado de Chihuahua por sus palabras, al Lic. César Duarte Jáquez. Con ello, algunas de las autoridades continuarán con su agenda de trabajo. Vamos a pedirles que permanezcan unos momentos a fin de que se reanuden los trabajos de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y del Banco de Desarrollo de América del Norte. Si tienen a bien, los despedimos con un cálido aplauso.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

[RETIRO DEL GOBERNADOR DE CHIHUAHUA / DEPARTURE OF THE GOVERNOR OF CHIHUAHUA]

**SR. BRAVO:** Aún hay más. No se vayan.

¿Quién decía así verdad? Lo vieron. Todos lo vieron.

Bueno, vamos a continuar con esta reunión. Pasamos a un acto muy relevante que es la firma de contratos de financiamiento de los proyectos de Anthony y Reynosa.

Le pedimos a José Terrones.

José Terrones, perfecto, en la mesa de firma.

Mi colega Martha López.

¿Dónde está Martha? Ah, perdón.

José Terrones es superintendente de Anthony Water and Sanitation District de Anthony, Nuevo México. Se va a firmar el financiamiento de fondos BEIF por \$2.8 millones de dólares para la sustitución de estación de bombeo.

¿Y por qué no un aplauso? Bien merecido.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

[FIRMA DE CONTRATO / SIGNING OF CONTRACT]

[APLAUSOS / APPLAUSE]



Ahora pasamos a una firma con COMAPA-Reynosa.<sup>6</sup> Le pedimos al Lic. Mario Alberto Merle Zavala, quien viene con poder para la firma del contrato de financiamiento por poco más de \$7 millones de dólares para un proyecto de alcantarillado y saneamiento de Reynosa también del fondo BEIF.

[FIRMA DE CONTRATO / SIGNING OF CONTRACT]

**SR. BRAVO:** Quiero informarles que en Reynosa tenemos un comité ciudadano que viene operando desde hace, pues, más de siete, ocho años y sigue vigente. Y ha sido muy importante para darle la voz social a proyectos que se han desarrollado en Reynosa, Tamaulipas, una comunidad muy apoyada con este programa de BEIF de la EPA y que ha cambiado radicalmente el rostro de esta ciudad.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

Y le mandamos un saludo a todos los amigos de allá, de Reynosa, por favor, especialmente a Serafín.

Bien, ahora vamos a pasar a los comentarios públicos que es una parte muy importante de esta reunión. Y, empezaremos con Antonio Andreu, presidente de la Junta Municipal de Agua y Saneamiento, quien ha pedido la palabra.<sup>7</sup>

**SR. ANDREU:** Gracias estimado Gonzalo. Muy buenas tardes tengan todos ustedes. Distinguido presidium que hoy nos acompaña a la Heroica Ciudad Juárez, bienvenidos a estos trabajos.

Realmente me es muy grato poder participar el día de hoy y tener la oportunidad de expresar algunas ideas con respecto a los servicios que COCEF y BANDAN brindan a la zona fronteriza de México y de Estados Unidos. Es indiscutible que con la llegada de estas dos instituciones se beneficiaron comunidades fronterizas como ahorita lo vimos, las cuales lograron construir infraestructura, que sin ello hubiera sido muy difícil de alcanzar.

Tengo entendido que COCEF y BANDAN se unen para brindar un mejor servicio a la comunidad. Esta fusión será, sin duda, un paso más firme a la consolidación importante de los servicios que actualmente ustedes prestan. La Junta Municipal de Agua y Saneamiento ha sido ejemplo de estos servicios a través de los años, pues hemos recibido apoyo para las plantas tratadoras, como ya se mencionó por parte del Señor Gobernador, para el Plan Maestro de Desarrollo y otros estudios diversos. Pero sobretodo, siempre hemos recibido una buena asesoría para asegurar que los proyectos que han sido seleccionados sean siempre los más indicados.

Quiero, simplemente, felicitar a ambas instituciones por su liderazgo, visión y alcances. Estoy seguro de que habrán de multiplicarse varias veces, una vez que se integren en una sola institución. En particular, quisiera agradecer el compromiso de María Elena Giner, que ha tenido para con nosotros. Y le reitero mi agradecimiento por su apoyo y

---

<sup>6</sup> Water utility in Reynosa, Tamaulipas, *Comisión de Agua Potable y Alcantarillado de Reynosa, Tamaulipas* (COMAPA-Reynosa).

<sup>7</sup> Water utility in Ciudad Juárez, Chihuahua, *Junta Municipal de Agua y Saneamiento (JMAS)*.

su interés en la participación con la Junta Municipal de Agua y Saneamiento. Muchas gracias María Elena.

Les deseo a todos muy buena suerte en esta nueva fusión que están a punto de realizar y les deseo que sigan trabajando como hasta ahora, como lo han hecho con el alto sentido de profesionalismo y de compromiso para las comunidades fronterizas y con todo el país. Muchas gracias, buenas tardes.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. BRAVO:** Muchas gracias, Antonio. Antonio ha sido un gran amigo como empresario, diputado local y ahora Presidente de aquí de la Junta Municipal de Agua y Saneamiento. Gracias Antonio.

Vamos a pasar con las personas que han solicitado la palabra al registrarse electrónicamente. Le pedimos a la audiencia que, si hay alguien que quiera pedir la palabra, se registre con mis compañeros llenando un formato para poder aquí anunciarlos después.

Entonces, pasamos a las personas que nos han pedido en esta reunión la palabra. César Domínguez Lucero de la Confederación Nacional Campesina, puede pasar para acá.

Allá está. Si, puede pasar acá.

**SR. DOMÍNGUEZ LUCERO:** Buenas tardes a todos. Gracias. Pertenece al grupo de campesinos de Ciudad Juárez, todo el Valle de Juárez, en una coordinación general, precisamente, sobre el río Bravo. La alimentación de ese río nos alimenta nuestros cultivos, fortaleciéndonos a través de ese programa formidable de las tratadoras de agua. Nos ha ayudado mucho. Y traemos muchos proyectos en camino que esperemos en este nuevo evento que apenas he conocido y me parece formidable.

Las palabras del gobernador, pues llenaron todos los esquemas que pretendía tomar ahora y una pregunta que siempre nos hemos hecho en el camino. Ojalá eso no se pare y que continúe con más beneficios.

He visto ahorita que dentro de todo este programa hay una posible alternativa para la solución de los problemas del campo. El campo ha sido atropellado por esa delincuencia anteriormente que el gobernador ya favorablemente, pues, motivó a nuestra región con tantas muertes y con tanta desconfianza que, a tal grado, que mucha gente se nos fue. Hay mucha gente adulta y pocos jóvenes actuales. Pero necesitamos empezar a emprender el trabajo del campo. El campo es el alimento principal de las ciudades y esto ha estado un poco abandonado en el desarrollo de proyectos sustentables.

Quiero mostrarles a ustedes, contra el tiempo, si ustedes me lo permiten, 48 proyectos que hemos desarrollado de micro y macro proyectos con un impacto social de 250 familias, en el cual acabamos de recibir de Chihuahua todo su apoyo. Esperemos en

este lapso corto que tengamos podamos platicarlo con ustedes para abrir esta nueva alternativa de solución a los problemas.

Hemos trabajado en proyectos fuera del país, en proyectos de alto rendimiento y esperamos ahora enfocarlos en esta alternativa. Esta alternativa que nos ha ofrecido Ciudad Juárez es un reto a corto plazo que hemos formado desde hace veinte, treinta años y desgraciadamente se paralizó con esta delincuencia. Muchos que fuimos empresarios, pues fuimos retirados por el vandalismo y ahora pues pretendemos apoyar en forma voluntaria a esta sección. Yo quisiera que hicieran más hincapié sobre las zonas periféricas o toda la zona periférica del río Bravo, que de aquí hasta la zona de El Porvenir pues está muy pobre, está muy poco avanzada.

Y hemos tratado de generar dentro de estos proyectos, proyectos de agricultura protegida, que nos puede ayudar mucho. Y sobre todo esto que acabo de ver ahorita sobre el apoyo de la energía sustentable. Esta energía nos hace mucha falta. Necesitamos seguir purificando el agua. Necesitamos buscar la forma de sanar las tierras. Están muy enfermas. Traemos una serie de toxinas y vemos una serie de elementos que todavía nos falta por eliminar. Tenemos los lodos residuales que constantemente nos lo recomiendan, pero no tenemos la infraestructura de apoyo todavía para hacer uso de esos lodos, esos lodos que contienen grandes nutrientes, pero también contienen grandes cantidades de bacterias. De hecho, el no manejarlos con la prudencia, nos puede ocasionar problemas.

Entonces, dentro de estos proyectos, quisiéramos que nos dieran la oportunidad de presentarlos, en su oportunidad y el tiempo que nos pudieran dedicar ustedes para que los vieran, y poder manejar con ello ya una infraestructura de apoyo al campo y volver a reactivar. Ustedes saben que la mayor industria de trabajo generada en el campo es una fuente de trabajo enorme. Anteriormente teníamos el algodón como principal reto y nuestros padres fueron agricultores, algunos ya murieron y otros siguen todavía trabajando en ella. Pero, también tenemos regándolas con las aguas negras y pues, eso trae otros trastornos.

Entonces, quisiéramos ponernos a sus órdenes, la Confederación Nacional Campesina en Ciudad Juárez y en toda la región. La coordinación a través de Chihuahua, a través del Gobernador, que estaba presente y no tuvimos la oportunidad, porque habló todo lo que queríamos decirles a ustedes. Muchas gracias por estar aquí y nos permitan más adelante continuar con ustedes. Gracias.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. BRAVO:** Quisiera reconocer que está aquí Alba Cardona. Ella es presidente de Cehlíder, una institución muy importante en la construcción de comunidad,<sup>8</sup> y Jacqueline Armendáriz que va a ser regidora independiente de los 11 regidores independientes de la próxima administración municipal. Jacqueline, una gran amiga de COCEF.

Entonces, pasamos a continuación a Edgar Ruiz de Council of State Governments West. ¿Edgar?

---

<sup>8</sup> Centro Humano de Liderazgo, A.C. (Cehlíder).

**SR. RUIZ:** Muchas gracias por la oportunidad. Thank you very much for the opportunity. My name is Edgar Ruiz with the Council of State Governments West. And over the past 16 years the Council of State Governments West has provided a mechanism of cooperation for legislators of the ten U.S.-Mexico border states. That mechanism, through a convening of forums, is able to provide opportunity for legislators to engage in the U.S.-Mexico relationship, identify priorities and also serve as a conduit to exchange ideas and promote those ideas to U.S. and Mexican federal authorities. And this year our chair is Senator Jose Rodriguez from El Paso, who is also, I know, a Board member.

One thing that I wanted to convey to the group today was a new initiative that we're going to be starting off committing in 2017, and that is the creation of a Border Legislative Academy. It'll be the first-of-its-kind academy aimed for legislators from the ten U.S.-Mexico border states. And it is aimed to be making them better effective leaders. The program itself will expand the scope of the Border Legislative Conference to strengthen bilateral cooperation and further the role of states in the U.S.-Mexico relationship. The program, particularly, aims to assist border lawmakers to overcome the impacts of term limits, address the complexities of governing along the border, increasing the role of states to address shared concerns and increasing mutual understanding. The program itself will include a mix of both professional development and informational sessions geared at providing newer legislators practical skills and accelerating their knowledge about the U.S.-Mexico border region. By creating this mechanism, we believe, we'll be creating a core constituency of legislative leaders committed to that relationship and improving key government institutions.

I'm happy to announce that we are partnering with the University of California San Diego's Center for U.S.-Mexican Studies and that will be the host location of the academy. And with the support of the CSG 21<sup>st</sup> Century Foundation we're able to pilot this project for the first two years, and certainly we'll be working to bring in other partners to support the program.<sup>9</sup> Certainly, the BECC and the NADBank are, we believe, are key partners in that, given the work of the institution and also being able to provide our lawmakers the important information that'll be critical to make them very effective legislators.

I shared with you some folders that contain some information about this initiative and certainly look forward to working with all of you in the coming months to come as we start developing the program for this new initiative. Thank you very much for the opportunity, and I'll be here through the course of the forum and answer any questions that you may have. Thank you.

[APPLAUSE / APLAUSOS]

**SR. BRAVO:** Muchas gracias Edgar. A continuación Cecilia Levin. Me parece que no la vi, no la vi. ¿Cecilia? ¿No?

---

<sup>9</sup> The Council of State Governments (CSG).

Jesús Manuel Loya Rodríguez del MUREF había pedido la palabra también.<sup>10</sup> La verdad, no lo conozco. ¿No está?

El Mtro. Carlos Aguilar García de CIVITAS, S.A. ¿No?

Pidieron la palabra electrónicamente, por eso les estamos dando su lugar.

Francisco de Aquino Vargas de Mercader. Sí. Y creo que tiene una presentación, ¿verdad? Sí, pásele por favor.

**SR. DE AQUINO VARGAS:** Gracias, buenas tardes. Buenas tardes a todos los del presidium. NADBank, COCEF muchas gracias por el apoyo y siempre el compromiso que han hecho al proyecto de Mercader.

Bueno, nosotros somos una financiera que estamos apoyando a toda la parte de transporte público de pasajeros, principalmente. Pertenece a un grupo industrial del estado de Jalisco. Y, bueno, nos vamos a permitir presentarles los avances, gracias al apoyo que hemos hecho con el NADBank. Tenemos una línea de financiamiento y hemos logrado desarrollar proyectos importantes de transporte público.

Hoy tenemos financiadas 58 unidades. En Ciudad Juárez tenemos una participación importante. Y hemos logrado en toda la zona fronteriza, Hermosillo y Tijuana y Ciudad Juárez, principalmente, lograr ese desarrollo. Hemos logrado con nuestros vehículos de la marca DINA un ahorro y eficiencia en la rentabilidad de los vehículos. Apoyamos principalmente vehículos nacidos a gas natural, gas natural comprimido, que ahorran emisión importante en toneladas de CO<sub>2</sub>.

Bueno, nosotros hemos logrado en el tiempo una serie de unidades que nos han permitido ir desarrollando a clientes pequeños y medianos que han logrado en el tiempo, tener un desarrollo. Hoy, Mercader somos la financiera en México más importante en el financiamiento de este tipo de vehículos. Financiamos el 50% de los vehículos de la marca DINA. Somos líderes en este tipo de vehículos nacidos a gas natural y también a diésel en México. La siguiente, por favor.

Como ustedes saben, la red de gaseoducto en México es un poco limitada; sin embargo, el Gobierno Federal ha tenido importantes desarrollos y crecimiento. Tiene un plan nacional de gaseoducto que va de 2013 a 2018. Y aquí, bueno, la virtud que tiene Mercader es que damos una solución integral de financiamiento, donde apoyamos a nuestros clientes a la solución integral desde el financiamiento de los vehículos hasta la implementación de su estación a gas. Esto, les, nos ha permitido que nuestros clientes tengan un ahorro importante y una rentabilidad de manera importante. Y aquí el NADBank ha jugado un papel importante en esta solución integral y en el entendimiento de la necesidad que el mercado tiene y que nuestros clientes tienen.

DINA, como parte de una marca mexicana, también hemos desarrollado vehículos eléctricos. Hemos hecho desarrollos importantes de vehículos nacidos a corriente de energía eléctrica vía cable. Y esto nos ha permitido también entrar a nuevas energías

---

<sup>10</sup> Museo de la Revolución en la Frontera (MUREF).

renovables importantes y que Mercader entre en esquemas de apoyo y financiamiento de manera importante.

Aquí tenemos un poco la evolución de Mercader en el crecimiento de nuestra cartera. Hoy estamos cerca de los cuatro mil millones de pesos de cartera colocada a diversos clientes, desde el micro, pequeño y mediano empresario del transporte público. Otorgamos financiamientos de arrendamiento financiero, créditos refaccionarios, créditos simples y, bueno, con el apoyo del NADBank, hemos logrado esta evolución de manera exitosa.

Aquí está la parte que les comentaba. Hoy tenemos 58 unidades financiadas con el NADBank. Hemos logrado en esta parte de evolución y transformación con clientes de la zona fronteriza. Estos clientes normalmente les costaba mucho trabajo lograr hacer una renovación de parques vehiculares nuevos. Sin embargo, con los esquemas de financiamiento y tasas económicas que hemos logrado llegar a nuestros clientes, hemos logrado empezar a renovar una parte importante del transporte público de pasajeros. Y eso ha traído como consecuencia y resultado un ahorro considerable en la parte de emisiones de CO<sub>2</sub>.

Éstos son uno de los clientes que hemos logrado financiar. SITUSA está en la zona de Hermosillo. Es un cliente que tiene una flotilla interesante de vehículos y que ha empezado a transformarlos a gas. Hemos logrado un éxito importante con estos clientes en la ciudad, aparte de que trae un beneficio, también trae un cambio de imagen interesante y que eso ayuda y contribuye a mucho.

Otro cliente importante, como lo comentábamos, es aquí en Ciudad Juárez, que es VIVEBUS. Ellos actualmente logramos renovar 60 vehículos, de los cuales, buena parte está apoyada y financiada por NADBank, cosa que en la ciudad ha logrado traer una transformación importante de imagen, de rentabilidad y de emisión de contaminantes.

Y bueno en la zona de Tijuana hay un cliente que se llama Azul y Blanco. Tiene interesante parque vehicular. Ésta es una empresa que está en pleno desarrollo de la evolución del hombre-camión a empresa transformada. Y bueno, aquí hemos venido haciendo un importante crecimiento y desarrollo de sus vehículos en el tiempo.

Hoy Mercader tiene cerca de 300 clientes con 3,600 millones de cartera y hemos venido evolucionando trimestre a trimestre con crecimiento de colocación, mucho por el apoyo del NADBank. Tenemos participación en 22 estados de la República. Nuestra parte importante es en el centro de la ciudad. Sin embargo, en este presente año tenemos proyectos muy interesantes en la zona de Monterrey, en Hermosillo, aquí mismo en Ciudad Juárez y en buena parte de la zona fronteriza que nos va a llevar a que nuestro "pie" de servicio y participación se concentre un poco más en la zona norte del país.

Nosotros estamos dentro de las 10 financieras independientes del mercado mexicano. Estamos en el "top 10". Y bueno, tenemos fuentes de fondeo de la banca de desarrollo, emitimos deuda en el mercado de valores mexicano y tenemos apoyo de la banca comercial, actualmente en esas proporciones. Por último, somos una empresa calificada por tres empresas calificadoras reconocidas que es Fitch, HR Rating and Standard &

Poors que nos han venido favoreciendo año con año en mejorar nuestras calificaciones y eso nos ha permitido también la evolución y crecimiento de la compañía.

Muchísimas gracias a NADBank y a COCEF por la oportunidad y por el apoyo. Gracias.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. BRAVO:** Le pedimos entonces ahora a Óscar Flores del Gobierno de Coahuila. Viene con la representación de la Bióloga Eglantina Canales, Secretaria del Medio Ambiente, gran amiga de nuestras instituciones.

**SR. FLORES:** Con el permiso del presidium. Muy buenas tardes a todas y a todos. En nombre del Gobierno del Estado de Coahuila de Zaragoza se les agradece la oportunidad de poder participar en este tan importante evento del Consejo Directivo de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y del Banco de Desarrollo de América del Norte. Asimismo, manifestarles, a través mi conducto, una disculpa por parte del Lic. Rubén Moreira Valdez, Gobernador Constitucional del Estado, así como de la Bióloga Eglantina Canales, Secretaria del Medio Ambiente, ya que no pudieron estar con nosotros por algunos compromisos contraídos con anterioridad.

La configuración del estado de Coahuila por su gran extensión territorial se divide en seis grandes regiones, para lo cual, cada una de ellas, el manejo de residuos sólidos urbanos es de gran importancia. En esta ocasión, con el gran apoyo de la COCEF y el Banco de Desarrollo de América del Norte se han logrado reforzar el equipamiento de dos rellenos sanitarios regionales que le dan soporte a 10 de los 38 municipios que conforman nuestro estado.

El primer relleno sanitario regional en nuestro estado y a su vez el más antiguo, se encuentra en la región centro del estado, catalogada como la capital del acero, misma que ha tenido durante muchos años un desarrollo industrial importante a nivel internacional. Por otro lado, tenemos el relleno de los Cinco Manantiales, donde se encuentra ahorita perfilándose todo lo que es el clúster cervecero y también se está... va a ser la sede de un nuevo desarrollo ferroviario que le dará soporte a las importaciones y exportaciones en un gran porcentaje de nuestro país, ¿no? Estas dos grandes regiones han tenido un crecimiento exponencial en el desarrollo de sus poblaciones. Es por eso que era inminente ya el reforzamiento y el equipamiento de los rellenos sanitarios, ya que si no lo hacíamos, nos podría generar una problemática ambiental y de salud en la población.

Es por lo anterior que quisiera agradecer al Grupo Acerero del Norte, en esta ocasión, quién a través de asociaciones civiles, que éste es el modelo que estamos operando nosotros en los rellenos sanitarios, sobre todo en los regionales, a través de asociaciones civiles sin fines de lucro, operan estos rellenos y así le damos esa visión de mediano y largo plazo para la operatividad y ser transtrienal y evitarnos esa complejidad de la interacción entre los municipios, sino se monta la asociación civil y de esta manera podemos darle esa visión.

Asimismo, quisiera comentarles que en este año en el estado de Coahuila también se realiza... Se están, aparte de este apoyo que nos autorizaron ahora, se están

construyendo otros cuatro rellenos sanitarios para darle soporte a seis municipios más, y estamos en proceso de gestión de recursos de otros dos rellenos sanitarios más para poder darle soporte a otros seis municipios, ¿no?

De esta manera, estaríamos dándole, a nivel local, a nivel del estado, lo que es el cumplimiento del Plan Estatal de Desarrollo y del Plan Sectorial del Medio Ambiente, las metas que nosotros nos fijamos hacia el interior, ¿no? De alguna manera estamos ya, con este apoyo que recibimos, lograr la meta que teníamos, sobrepasarla muy por encima. Del 80% en materia de disposición que traíamos nosotros, ya nos vamos al 85 ahora con el equipamiento de los camiones y todo lo que traemos en materia de disposición. Y traíamos sí una meta muy alta del 95% en recolección. Logramos la meta. Llegamos al 95 gracias al apoyo, ¿no?

Estimada Ing. María Elena Giner, estimado Lic. Gerónimo Gutiérrez Fernández, a nombre de los habitantes de los municipios de Allende, Morelos, Villa Unión, Zaragoza, Nava, Monclova, Castaños, San Buena Aventura, Frontera, Nadadores y de Gobierno del Estado, agradecerles, a través de mi conducto, el apoyo que se dio para las condiciones del apoyo a estas 10 comunidades. Muchísimas gracias.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. BRAVO:** Muchas gracias, Oscar. Un gran aprendizaje de gestión social, municipal y estatal, estos rellenos sanitarios, en serio. No se hubieran podido hacer, si no fuera por este tipo de gestión y el Patronato, donde hay una empresa importante que paga la mitad del mantenimiento.<sup>11</sup> Eso lo aprendimos con el video. Muchas gracias, Oscar. Felicidades.

Continuamos. Arturo Garza, un gran amigo también de Piedras Negras, SIMAS.<sup>12</sup>

Lo vi. Claro, ahí viene.

Una comunidad muy apoyada con el BEIF de muchos años. Todo lo que es el saneamiento, las plantas de tratamiento y ahora nos va a dar muy buenas noticias de lo que está haciendo en Piedras Negras. Gracias.

**SR. GARZA:** Muy buenas tardes a todos. Saludo con afecto a los directores, tanto del NADBank como de la COCEF, al distinguido presidium que nos acompaña y a todos ustedes, gracias por su atención.

Voy a platicar brevemente, aquí, unas estrategias de implementación que se hicieron para un programa que llevamos a cabo a través de un apoyo que tuvimos del NADBank y de la COCEF en una asistencia técnica. Normalmente, las asistencias técnicas son programas de implementación. Para los que estamos en organismos operadores, yo creo que me van a entender lo que voy a decir. Cuando nos dan un programa o un paquete de asistencia, como el que nos dio la COCEF y el NADBank, a través de una auditoría energética, pues entregan las carpetas, pero el problema —si vamos a la

<sup>11</sup> Patronato Pro Limpieza de los Municipios de la Región Centro del Estado de Coahuila, A.C., que opera el relleno sanitario regional en la Región Centro de Coahuila.

<sup>12</sup> Sistema Municipal de Aguas y Saneamiento (SIMAS).



siguiente, por favor— nos entregan unos resultados después de un estudio del organismo, donde nos dicen que haciendo algunas acciones lo podremos lograr, un ahorro, en el caso de Piedras Negras, económico de hasta el 38% en cuanto a nuestros costos de energía eléctrica, también ahorros energéticos en cuanto al consumo del 28% y también bajar los índices energéticos y los costos de producción. Todo esto se oye muy bonito a través de hacer las acciones necesarias. Pero cuando pasamos a la siguiente etapa que nos dicen, hay que invertirle \$13 millones de pesos para lograr ahorros, es donde empezamos con los problemas.

Sin embargo, viéndolo como organismo, en el 2013 el organismo únicamente había tenido \$3 millones de pesos de remanente y eso obviamente implicaba un gran esfuerzo por hacer, o más que nada nos dejaba cuatro opciones: la primera, esconder el estudio para que nadie se enterara; 2. utilizarlo como relleno en algún espacio de un librero o; 3. nivelar alguna mesa o algo por el estilo. Lo que hicimos fue platicar, el presidente municipal y el organismo, para poder hacer una sinergia de acción. Con el apoyo de la administración municipal se hicieron inversiones para comprar equipos más eficientes que los financió directamente la Presidencia Municipal. Y nos comprometió, como organismo, a hacer las acciones necesarias para lograr, a través de Comisión Federal de Electricidad, los ajustes necesarios y las inversiones en adecuaciones eléctricas para lograr un cambio de tarifas.

Esto, con arriba de una inversión de \$8 millones de pesos logramos los siguientes resultados. Vimos que estas acciones —pasamos a la siguiente— de agosto a la fecha nos han representado ya ahorros en forma económica de más de \$7'600,000 pesos. Eso para nosotros es un gran logro. A lo mejor para algunos organismos aquí presentes los números son muy pocos, pero, por ejemplo, para nosotros que somos un organismo pequeño, que está brincando a ser un organismo mediano, es un gran logro porque nos da un giro de 180 grados y nos dice que sí se pueden lograr acciones cuando se alinean las voluntades de la administración municipal y el organismo.

Esto también nos lleva a que en ahorros de consumo energético ya vamos logrando un ahorro de arriba del 10% a la fecha. Y estamos ya, con una adecuación —en la siguiente lámina— que nos hicieron una actualización de esta auditoría energética en el año pasado y donde nos dijeron que únicamente ya requerimos de una inversión de \$5 millones de pesos para completar lo que se había propuesto como meta en la auditoría energética original.

A nosotros ya le podemos decir aquí a la COCEF y al NADBank, nosotros etiquetamos los recursos de los ahorros. Tenemos el dinero. Ahorita ya estamos haciendo las licitaciones para ello y vamos a invertir esos recursos para que, para diciembre, lleguemos a ese 28% a los ahorros que nos están manejando, los índices energéticos y de costo de producción y cumplir con ello.

Ahorita estamos ya entablando una segunda etapa de asistencia técnica, donde traemos un proyecto donde nos pusieron una, ahora sí se puede decir, una meta mucho, pero mucho más alta. Si esto no lo hubiéramos logrado, yo creo que ni el estudio lo hubiéramos abierto. Pero ahorita esto nos da la pauta y la voluntad para que, si logramos alinear la voluntad, tanto del Municipio como del organismo operador y del

Estado, aunado a la COCEF y al NADBank, podremos lograr buenos resultados en un futuro. Esto funciona y esto es una prueba de ello. Muchas gracias por su atención.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

**SR. BRAVO:** Muchas gracias. Pues, un saludo al Presidente Municipal y no cabe duda que estos recursos, semilla de asistencia técnica, donde la EPA tiene una gran participación, dan resultados. Y aquí está el mejor ejemplo.

A continuación viene Joe – John Kinney, CleanFund Commercial PACE Capital. O ¿PACE Capital? O ¿PACE Capital? ¿PACE? Pues, ya me criticaron y no está.

Continuamos.

¿Son todos? Bien tenemos participaciones del público. ¿Alguien más ha hecho solicitud para participar?

Bien, de no ser así, entonces, no sé si alguien quiera cerrar, algún consejero quiera pedir la palabra. Gretchen Biery, do you want to participate, make some comments? Raúl?

¿No? Bueno, después de esto quiere decir que el entusiasmo quedó en toda la reunión pública. Muchas gracias a todos. Tenemos una recepción en la parte sur del estacionamiento. Va a estar muy interesante, con muy buenas sorpresas. Seguimos la fiesta de estas instituciones. Bienvenidos y muchas gracias.

[APLAUSOS / APPLAUSE]

[ SE TERMINA LA REUNIÓN / MEETING ADJOURNED]